

Combihesive® II Plus

Durahesive® hudskyddsplatta / -ihonsuojalevy
hudbeskyttelsesplade / plate

Durahesive® Convex hudskyddsplatta / Convex
Ihonsuojalevy / Convex plader / Convex
plate

Bruksanvisning / Käyttöohje
Brugsanvisning / Bruksanvisning



(SV) SVENSKA

För stomins skötsel.

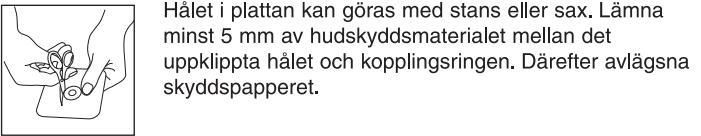
WARNING! Var försiktig vid användning av självhäftande produkter runt en urostomi i hudnivå, speciellt i samband med megauretärer och vid avsaknad av urinreservoar. I sällsynta fall har kliniska rapporter dokumenterat närvaron av häftmaterial i det renala uppsamlingssystemet hos dessa patienter. Om så skulle vara fallet bör fortsatt användning av självhäftande produkter övervägas och lämplig klinisk behandling inledas.

Avsedd användning: Hantering av stomiavfall.
Användningsindikationer: Används med en kolostomi, ileostomi eller urostomi.

FÖRBEREDELSE AV HUDSKYDDSPLOTTAN
Huden runt stomin måste vara ren, torr och fri från lösningsmedel och feta salvor.

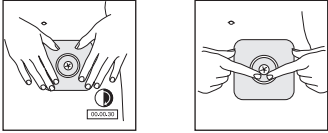
Vid utprovning av hudskyddsplatta välj en ringdiameter på plattan som är 10 mm större än stomins diameter.

När exakt passform utprovats överförs hålet från stomiguiden till plattans skyddspapper på baksidan.



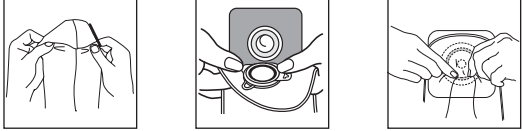
För hudskyddsplattor med förstansad håldiameter, välj storlek efter stomins största diameter. Förstora aldrig den förstansade öppningen. Avlägsna skyddspapperet.

APPLICERING AV HUDSKYDDSPLOTTAN



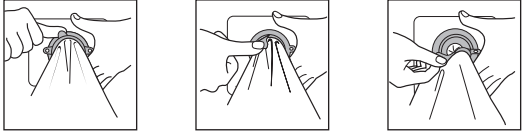
Se till att hudskyddet sluter tätt runt stomin.

APPLICERING AV PÅSEN



Hudskyddsplatta och stomipåse kan användas i samband med dusch och bad. För stomipåsar försedda med filter, täck över filtret med bipackade täckklappar. Bandaget klapporkas torrt efter bad och dusch.

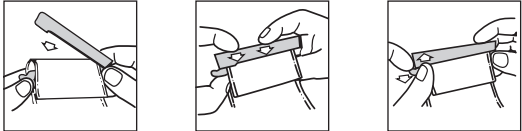
AVLÄGSNANDE AV PÅSEN



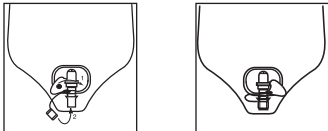
AVLÄGSNANDE AV HUDSKYDDSPLOTTAN



APPLICERING AV PÅSLÅSET



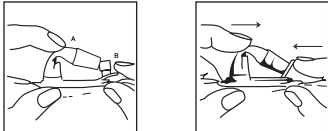
ANVÄNDNING AV ACCUSEAL® AVTAPNING



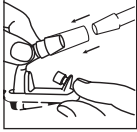
För anslutning till dränagepåse/nattpåse:



ANVÄNDNING AV DEN VIKBARA AVTAPNINGEN



För anslutning till dränagepåse/nattpåse:



KVITTBILVNING

Denna produkt är endast avsedd för engångsbruk och får inte återanvändas. Återanvändning kan ge upphov till en ökad risk för infektion eller korskontaminering. Återanvändning kan leda till att produktens fysikaliska egenskaper inte längre är optimala för den avsedda användningen.

Om det under användningen av den här enheten eller som ett resultat av dess användning inträffar en allvarlig incident ska den rapporteras till tillverkaren och till din nationella tillsynsmyndighet.

Efter användningen kan produkten vara en potentiell biologisk risk. Hantera och kassera den i enligt med vedertagen medicinsk praxis och gällande lokala lagar och bestämmelser.

OBS! Skulle hudirritation uppstå, kontakta sjukvårdspersonal.

För mer information om ConvaTec produkter, kontakta oss på nedanstående adress.

© 2021 ConvaTec Inc.
®/™ indicates a trademark of ConvaTec Inc.

(fi) SUOMI

Avanteen hoitoon.

VAROITUS: Ole varovainen, kun käytät itsekiinnittyviä tuotteita ihon tasolla olevassa virtsa-avanteessa, varsinkin megaureterin yhteydessä ja virtsasäiliön puuttuessa. Joskus on raportoitu kiinnittyvistä materiaaleista tällaisten potilaiden renaalisten keräysjärjestelmien yhteydessä.

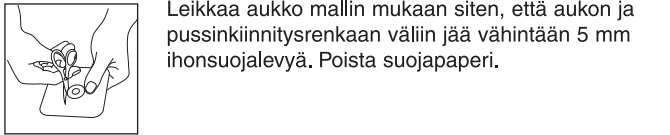
Käyttötarkoitus: Avanne-eritteen hallintaan.

Käyttöaiheet: Käytetään paksusuoliavanteen, ohutsuoliavanteen tai virtsa-avanteen hoidossa.

IHONSUOJALEVYN VALMISTELU
Avannetta ympäröivän ihon pitää olla puhdas, kuiva rasvaton eikä sillä saa olla puhdistusaineiden jäänteitä.

Valitse levy, jonka pussinkiinnitysrenkaan halkaisija on ainakin 10 mm suurempi kuin avanteen halkaisija suurimmalta kohdalta.

Piirrä tarkka avanteen malli levyn suojapaperille.



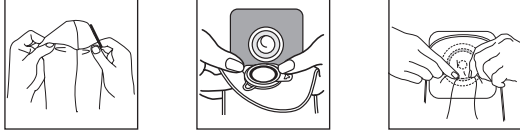
Levyt, joissa on valmiiksi leikattu aukko; valitse levy, jonka avannetta varten olevan aukon halkaisija on yhtä suuri kuin avanteen halkaisija suurimmalta kohdalta. **Älä suureнна valmista aukkoa.** Poista suojapaperi.

IHONSUOJALEVYN KIINNITTÄMINEN



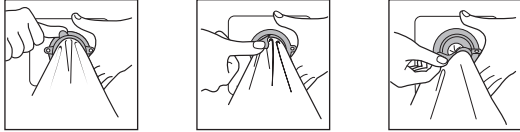
Varmista, että ihonsuojalevy on tiiviisti avanteen ympärillä.

PUSSIN KIINNITTÄMINEN

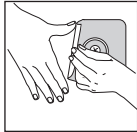


Sidos levy voi olla paikallaan suihkussa, kylvyssä, saunassa ja uudessa. Peitä suljetun pussin suodatin pakkauksessa olevalla suojalla. Kuivaa taputteleamalla kastumisen jälkeen.

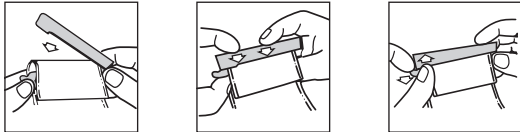
PUSSIN POISTAMINEN



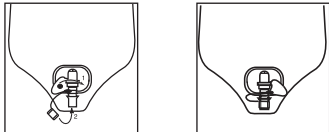
IHONSUOJALEVYN POISTAMINEN



PUSSINSULKIJAN KIINNITTÄMINEN



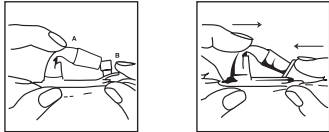
ACCUSEAL®-SULKIJAN KÄYTTÄMINEN



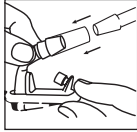
Yhdistä yöksi keräyspussiin:



TAITETTAVAN SULKIJAN KÄYTTÄMINEN



Yhdistä yöksi keräyspussiin:



JÄTTEIDEN HÄVITTÄMINEN

Laite on kertakäyttöinen, eikä sitä saa käyttää uudelleen. Uudelleenkäyttö saattaa johtaa lisääntyneeseen infektion tai ristikontaminaation vaaraan. Laitteen ominaisuudet eivät ehkä enää ole optimaaliset tarkoitettua käyttöä varten.

Jos laitteen käytön aikana tai seurauksena tapahtuu vakava tapaus, ilmoita siitä valmistajalle ja kansalliselle vastaavalle viranomaiselle.

Käytön jälkeen tämä tuote saattaa olla biologisesti vaarallista jätettä. Käsittele ja hävitä hyväksytyjen lääketieteellisten käytänteiden sekä soveltuvien paikallisten lakien ja määräysten mukaisesti.

HUOM! Mikäli ilmenee ihon ärsyyntymistä, ota yhteyttä hoitohenkilökuntaan.

Jos haluat lisätietoja ConvaTecin tuotteista, ota yhteyttä meihin oheiseen osoitteeseen.

© 2021 ConvaTec Inc.
®/™ indicates a trademark of ConvaTec Inc.

(da) DANSK

For stomiens og hudens pleje

OBS! Bør udvises ved anvendelse af klæbende produkter omkring en urostomi i hudniveau, specielt i forbindelse med megaureter og manglende urinreservoir. I sjældne tilfælde har kliniske rapporter vist klæbestoffer i det renale system hos disse patienter. Hvis dette problem skulle opstå, vurder fortsat anvendelse, afbryd evt. brugen af klæbende hjælpemidler.

Tilsigtet anvendelse: Kontrol af stomal produktion.

Indikationer: Til brug med en kolostomi, ileostomi eller urostomi.

FORBEREDELSE AF HUDBESKYTTELSESPLEDE
Huden skal være ren og tør, fri for opløsningsmidler og fedtede cremer.

Vælg en plade, der har en ringstørrelse, omkring 10 mm større end stomiens diameter.

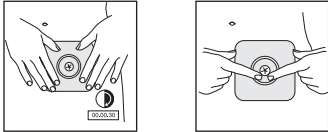
Overfør den nøjagtige stomiomkreds til pladens dækpapir. Dette gøres nemmest ved hjælp af en skabelon og pen.



Klip således at der er mindst 5 mm materiale mellem det udklippede stomihul og pladens ring. Herefter fjernes dækpapiret.

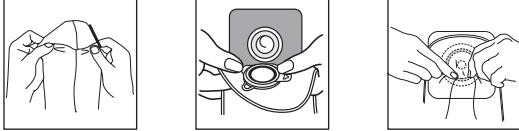
Ved plader, der allerede har et forklippet stomihul, skal det forklippede hul være så stort, at det passer hvor stomien er størst. Der må ikke ændres på det forklippede hul. Fjern dækpapiret.

PÅSÆTTELSE AF HUDBESKYTTELSESPLEDE



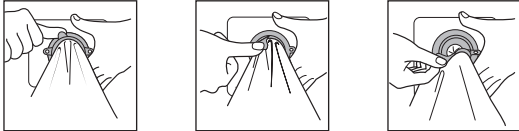
Det er vigtigt at hudbeskyttelsesmateriale slutter helt tæt omkring stomien.

PÅSÆTTELSE AF POSEN

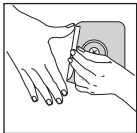


Kan sidde på huden ved badning, svømning og brusebad. For lukkede poser med kulfilter, skal kulfilteret beskyttes med et hvidt "klistermærke". Stomiposen aftørres for vand.

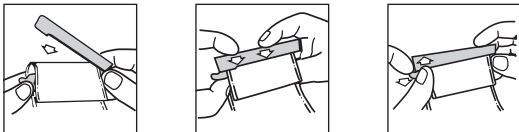
FJERNELSE AF POSEN



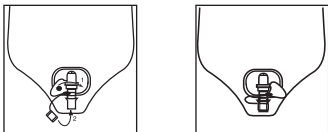
FJERNELSE AF HUDBESKYTTELSESPLEDE



PÅSÆTTELSE AF LUKKEKLEMME



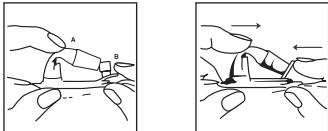
ANVENDELSE AF ACCUSEAL® AFTAPNINGSHANE



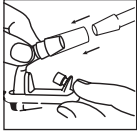
Ved tilslutning til natsystem:



ANVENDELSE AF DEN BØJELIGE AFTAPNINGSHANE



Ved tilslutning til natsystem:



BORTSKAFFELSE

Dette produkt er kun til engangsbrug og må ikke genbruges. Genbrug kan medføre øget risiko for infektion eller krydskontaminering. Produktets fysiske egenskaber vil muligvis ikke længere være optimale for den tilsigtede brug.

Hvis der under eller som følge af anvendelsen af dette produkt er forekommet en alvorlig hændelse, bedes den indberettet til fabrikanten eller den nationale myndighed.

Efter anvendelsen kan dette produkt udgøre en potentiel biologisk risiko. Håndteres og bortskaffes i henhold til godkendt medicinsk praksis og gældende lokale love og forordninger.

OBS! Skulle hudirritation opstå, kontakt sundhedspersonale.

Ønskes mere information om ConvaTec produkter, kontakt os på nedestående adresse.

© 2021 ConvaTec Inc.
®/™ indicates a trademark of ConvaTec Inc.

(no) NORSK

For oppsamling av stomiinnhold.

ADVARSEL: Utvis forsiktighet ved bruk av klebende produkter rundt hudplane urostomier, spesielt ved fravær av urinreservoar. I sjeldne tilfeller er det rapportert funn av klebestoffer i nyrenes hulrom hos pasienter. Hvis dette skulle oppstå, vurder nøye fortsatt bruk, eventuelt avbryt bruken av klebende hjelpemidler.

Tiltenkt bruk: For kontroll av avledning gjennom stomi.

Indikasjoner for bruk: For bruk med en kolostomi, ileostomi eller urostomi.

KLARGJØRING AV PLATEN

Huden rundt stomien skal være nøye rengjort, tørr og fri for fete cremer.

Velg en plate med ringstørrelse som er ca 10 mm større enn stomiens diameter.

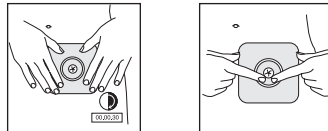
Marker stomiens omkrets på platens dekkpapir. Det gjøres enklest ved å benytte en hullguide.



Klipp rundt markeringen og påse at det gjenstår minst 5 mm med hudbeskyttelsesplate mellom hullet og koblingsringen. Fjern platens dekkpapir.

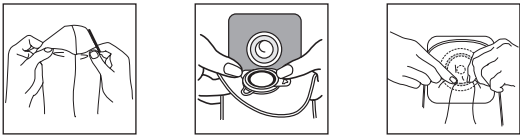
Ved bruk av Combihesive II Plus Durahesive Convex plater med ferdig-tilpassede hullstørrelser. Velg en plate med en hullstørrelse som er den samme som stomiens største diameter. Utvid ikke det ferdig-tilpassede hullet. Fjern platens dekkpapir.

PÅSETTING AV PLATEN



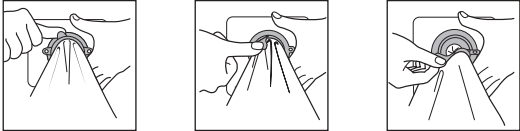
Påse at platen slutter tett rundt stomien.

PÅSETTING AV POSEN

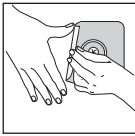


Dette prduktet kan sitte på ved bad, dusj og svømming. For poser med filter, dekk filteret med vedlagte klebelapper. Klapp platen tørr etter berøring med vann.

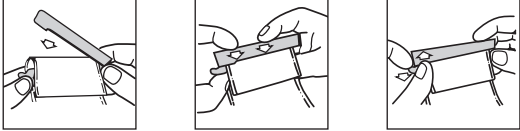
FJERNING AV POSEN



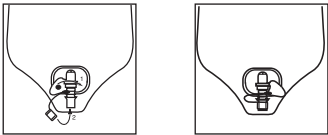
FJERNING AV PLATEN



BRUK AV POSEKLEMMER



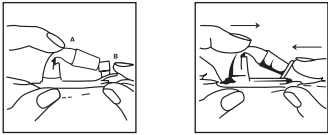
BRUK AV ACCUSEAL® TAPPEVENTIL



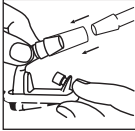
For viderekobling til natt-drenasje:



BRUK AV POSENS TAPPEVENTIL



For viderekobling til natt-drenasje:



AVFALL

Denne enheten er til engangsbruk og må ikke brukes flere ganger. Gjenbruk kan føre til økt risiko for infeksjon eller krysskontaminasjon. Enhetens fysiske egenskaper er kanskje ikke lenger optimale for den tiltenkte bruken.

Hvis det oppstår en alvorlig hendelse ved bruk av denne enheten eller som resultat av dens bruk, skal det rapporteres til produsent-en og til din nasjonale myndighet.

Etter bruk kan dette produktet potensielt være biologisk farlig. Håndter og kasser i henhold til akseptert medisinsk praksis og gjeldende lokale lover og forskrifter.

NB! Om hudirritasjon oppstår, kontakt kyndig personell.

For ytterligere opplysninger om ConvaTec produkter, ta kontakt på nedenstående adresse.

© 2021 ConvaTec Inc.
 ®/™ indicates a trademark of ConvaTec Inc.


 Återanvänd ej / Kertakäyttöinen
 Kun til engangsbrug / Skal ikke gjenbrukes


 Varning / Varoitus
 Forsigtighed / Advarsel

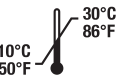

 Medicinteknisk produkt / Lääkinnällinen laite
 Medisinsk udstyr / Medisinsk utstyr


 Importör / Maahantuoja /
 Importør / Importør


 Se bruksanvisningen / Käyttöohjeet
 Se bruksanvisningen / Se bruksanvisningen

FÖRVARING / SÄILYTYSOLOSUHTEET

OPBEVARING / OPPBEVARING



ConvaTec Inc.
 Greensboro, NC 27409
 USA
 1-800-422-8811

ConvaTec Limited
 First Avenue, Deeside Industrial Park
 Deeside, Flintshire, CH5 2NU, UK

Sponsored in Australia by:
 ConvaTec (Australia) Pty Ltd.
 1800 339 412 Australia
 0800 441 763 New Zealand

ConvaTec Polska Sp. z o.o.
 Al. Armii Ludowej 26,
 00-609 Warszawa,
 Polska

ConvaTec Česká republika s.r.o.
 Oljivova 4/2096
 110 00 Praha 1

Versium, s.r.o.
 Seberínho 2
 821 03 Bratislava
 Slovak Republic

Импортёр / Представитель в РФ:
 ЗАО «КонваТек»,
 115054, Москва,
 Космодамианская наб., д.52, стр.1.
 Тел.: +7 (495) 663 70 30
 Факс: +7 (495) 748 78 94
 Информационная линия поддержки
 КонваТек (звонок по России
 бесплатный): 800-200-80-99.
 Часы работы 9.00-17.00

РСР ЕООД
 ул. „Виктор Григорович“ №3 ет.1,
 София 1606
 Ел. поща: rsr@techno-link.com
 тел. (02) 851 90 70, 851 90 71
 факс: (02) 951 59 32
 Безплатна тел. линия: 0800 18 808

Rombiomedica S.R.L.
 Str. Nicolai Gogol nr.1A,
 apart. 2, sector 1,
 011815 Bucharest
 Romania

Linus Medical UAB
 Ukmergės g. 223,
 LT-07156 Vilnius
 Lithuania

Australia	1 800 339 412
België	02 3899742 or 0800-12011
Bosna	080020208
Canada	1-800-465-6302
Česká republika	800122111
Chile	800-210-113
Črna Gora	0800 101 102
Danmark	48 167474
Deutschland	0800-78 66 200
Eesti	8003030
Egypt	(2012) 3645495 / (2012) 5557478
España	93 6023700
France	0800 35 84 80
Hong Kong / 香港	852-25169182
Hrvatska	01/5508 999 or 0800 8000
Ireland	1 800 721721
Israel	+ 972 3 9256712
Italia	800 930 930
Kosovo	044/ 116 722
Latvija	8000 5 333
Lietuva	8-800-70001
Luxemburg	+32 2 3899742 or 0800-23157
Magyarország	0680 201 201 (code: 1212)
Malaysia	1-800-880-601
Nederland	0800-0224444 - stomazorgproducten 0800-0224460 - woundzorgproducten
New Zealand	0800-441-763
Norge	80030995
Österreich	0800-216339
Polska	0800 120 093
Portugal	800 20 1678
România	+40 21 230 23 90
Singapore	65-62459838
Slovenia	080 15 45
Slovensko	0 800 122 111
South Africa	+27 (0)861 888 842
Srbija	0800 101 102
Suisse	0800-551110
Suomi	0800 179 797
Sverige	08-704 72 50 / 020-21 22 22
Thailand	66-2-2240060
Türkiye	0216 416 52 00
United Kingdom	0800 282 254 - Ostomy Care 0800 289 738 - Wound Therapeutics

中国
 台灣 / 台湾
 한국
 日本
 Россия
 Україна
 Македонија
 България

www.convatec.com